

(*Sir GEORGE PREVOST, Governor, 1813.*)

It was then resolved, that a copy of these resolutions and of the above order, and of the entries of yesterday upon this subject appearing in the Journal of this House, be forthwith sent to the Assembly.

Il a été alors résolu, "Qu'une copie de ces résolutions, de l'ordre susdit, et des entrées qui ont été faites hier à ce sujet dans le Journal de cette Chambre, soit immédiatement envoyée à l'Assemblée."

And thereupon it was ordered that the Master in Chancery do go down and deliver to the Assembly a copy of the present resolutions and of the aforesaid.—  
J. C. p. 39

Surquoi il a été ordonné au Maître en Chancellerie, de se rendre à l'Assemblée, pour lui délivrer une Copie de ces Résolutions et des ordres et entrées susdits.—  
J. C. p. 15.

Friday,  
15th January,  
1813.

ORDERED. That the absent Members in town be summoned.

ORDONNE'. que les Membres en Ville, absents, soient somnés.

The House was adjourned during pleasure.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

After some time, the House was resumed.

Quelque tems après, la Chambre s'est remise.

The Lord Bishop of Quebec transmitted a certificate from his Physician, stating that His Lordship's ill health would not permit his attendance.

Le Lord Evêque de Québec a transmis un certificat de son Docteur, exposant que la santé de Sa Seigneurie ne lui permettoit pas de se rendre dans cette Chambre.

The Honorable Messrs. *Hale* and *Gaspé* appeared.

Les Honorables Messieurs *Hale* et *Gaspé* se sont présentés.

It was moved,

Il a été proposé,

That the resolutions of Wednesday last be read.

Que les Résolutions de Mercredi dernier, soient lues.

Resolved in the affirmative.

Résolu dans l'affirmative.

The same were read accordingly.

Elles ont été lues en conséquence.

Thereupon it was moved,

Surquoi il a été proposé,

" That the Master in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council, considering the present important crisis of Public Affairs, and that since the passing of the Resolutions of this House of the thirteenth of January, instant, with respect to the Clerk and Clerks Assistant of this House, it is understood that the Enemy are collecting on the frontier, with a view to the immediate invasion of the Province, and being, on this account, desirous of removing every possible obstacle to the immediate discussions of the measures required for the defence of the Province, and to postpone, to a moment of greater tranquillity, the discussion of every question which entirely relates to the Houses of the Legislature, or to their Privileges respectively, upon which any expectation of a difference of opinion can be entertained, have given leave to the Clerk of this House, and to the Assistants Clerk of this House, to attend the Assembly, pursuant to the summons which they have received.

" Que le Maître en Chancellerie se rende à la Chambre d'Assemblée, et l'informe que le Conseil Législatif considérant la crise importante des affaires publiques au moment, et que depuis la passation des Résolutions de cette Chambre, du treizième du présent, relativement au Greffier et aux Greffiers Assistans de cette Chambre, il paroît que l'Ennemi s'assemble de nouveau sur nos frontières, dans le dessein d'envahir immédiatement la Province, et désirant pour cette raison ne mettre aucun obstacle à la discussion immédiate des mesures nécessaires pour la défense de cette Province, et remettre à un tems d'une plus grande tranquillité, la discussion de toutes questions, qui ont entièrement rapport aux Chambres de la Législature, ou à leurs privilèges respectifs, au sujet desquels il peut y avoir quelque différence d'opinion, a donné permission au Greffier et aux Greffiers Assistans de cette Chambre de paroître devant l'Assemblée, conformément aux sommations qu'ils en ont reçues.

" The Legislative Council, however, expect that this proof of their desire to avoid the discussion of a question of Privilege, at this particular moment, will not be wrested, at any future day, from its true purpose, or be presumed to imply an intention on their part, to relinquish their pretensions with respect to the Clerk and Clerks Assistant of this House, which they have signified to the Assembly."

" Le Conseil Législatif espère néanmoins que cette preuve de son désir d'éviter dans ce moment la discussion d'une question de privilège, ne sera point distraite de son vrai objet, dans aucun tems à venir, ni regardée comme une intention de sa part d'abandonner ses prétentions à l'égard des Greffiers de cette Chambre, qu'il a signifiés à l'Assemblée."

It was thereupon moved to adjourn.

Il a été proposé d'ajourner,

The same being objected to,

Objection étant faite à la dite motion.

After debate,

Après des débats,

It was resolved in the negative.

Il a été résolu dans la négative.

Vendredi,  
15e Janvier,  
1813.